

REVISTA COSTARRICENSE

Publicación Semanal para el Hogar

Con la aprobación de la Autoridad Eclesiástica

San José, Costa Rica, 17 de Mayo 1931

DIRECTORA:
Sara Casal v. de Quirós

Apartado 1239

OFICINA: 125 varas al Este
del Seminario, Calle
de La Soledad.

Suscripción Mensual
de cuatro números:

₡ 1.00

Mal mortal

HAY algo verdaderamente alarmante: el lujo desmedido de todas nuestras clases sociales... todos desean aparecer lo que no son en realidad. La vanidad es uno de los mayores defectos de que adolecemos las mujeres y que debemos combatir por todos los medios a nuestro alcance, pues es el origen de males mayores que destruyen totalmente la felicidad del hogar.

Los adelantos modernos, las modas, las costumbres superficiales, invaden el ambiente y se infiltran en las almas haciéndoles comprender, que, si se dobligan a todas las exigencias de la sociedad actual, es porque la cultura moderna así lo exige.

Se inventan excusas para todo lo malo y vituperable, y con sorpresa vemos que los hombres, con todo y ser hombres, satisfacen las debilidades de las mujeres, velándose sus ojos con una venda espesa que oculta la verdadera realidad y más tarde recibirán las consecuencias de su debilidad.

Hay un gran número de mujeres que viven superficialmente: para ellas lo único agradable, lo único importante de la vida, es satisfacer su vanidad y la de sus hijas.

Sería preferible volver a nuestras costumbres sencillas de antaño; nuestras abuelas vivían para su hogar, su mayor gloria la cifraban en el silencio en que se dejaba su nombre, el mejor elogio que deseaban era que no se hablase de ellas, ni bien, ni mal. Hoy día es muy diferente: para ser mujer elegante, chic, de la alta sociedad, hay que aparecer en todas las crónicas sociales, asistir a todas las fiestas, la hora del té... en el Hotel Costa Rica, en el Unión, eso no debe faltar. Despedir a los diplomáticos, lucir en el andén de la Estación del Atlántico con su correspondiente ramo de flores, asistir a los tés de lino, de bibelots, de sorpresas, qué se yo cuantos nombres les dan. Lucir en automóvil bien elegante y lujoso, es algo que tiene que hacerse a todo trance.

Yo no digo que se metan todas a rezar en su casa; comprendo que se deben cumplir muchos deberes sociales; que se hagan reuniones, pero todo de acuerdo con la situación monetaria de cada una; ese afán de las que poseen una mediana fortuna, de no quedarse atrás de las que tienen capital fuerte, es algo ridículo aquí, donde todos sabemos más o menos lo que cada una tiene.

El mal se remediaría: comenzando las ricas a ofrecer regalos de bodas útiles al hogar: un juego de cocina sencillo pero fuerte, un juego de loza, no lujoso sino numeroso y fuerte, una máquina de coser «Pfaff», que son tan bonitas, buenas y

prácticas, un refrigerador, una cocina, en fin, hay tanto útil al nuevo hogar. Se gasta tanto dinero en bagatelas que de nada sirven y que son tan caras, objetos artísticos que para un hogar pobre resulta ridículo. En vez de valiosísimas canastas de flores, sería conveniente obsequiar objetos de cocina, de comedor, una fiambrea, objetos de 10 a 25 colones que son de gran utilidad.

Después de una boda yo he oído decir a muchas personas: lástima grande, vea cuánto dinero botado en flores, si me hubieran dado unos anillos de servilletas, unos saleritos, una frutera, un juego de copitas, un juego de frutas y para helados, etc. en vez de flores y dicho ésto por una señorita bastante rica.

Las ricas debieran vestirse muy sencillamente, para que su ejemplo sirviera de modelo, llevar vestidos elegantes, bien hechos, sencillos y sin lujo. Pero aquí vemos en los bailes un derroche de lujo tan grande que parece éste un país de millonarios.

Las señoritas de la clase media se contagian, quieren vestirse como las de la alta sociedad; las que no tienen recursos para su lujo, lo buscan de cualquier manera redundando ello en contra de su misma dignidad.

Las sirvientas andan vestidas como sus amas, lo que no debiera ser; a veces se confunden, tal es el lujo que llevan. Una pésima costumbre es vender vestidos usados a las sirvientas; no comprenden las señoras que ésto es igualarse, y que es muy loable que la señora quiera a su sirvienta, la trate con cariño, le regale vestidos de zaraza y objetos nuevos y sencillos para su uso personal, pero jamás venderle vestidos de seda, zapatillas lujosísimas usadas, etc., etc., pues la sirvienta se acostumbra al lujo, y como después no lo puede conseguir con los raquíticos salarios que se les dan, entonces para obtener dinero van en pos de quien jamás es niega dinero a cambio de su honor.

¿Y quiénes son las responsables de ésto?

Nuestras campesinas también se contagian; ellas vienen a la ciudad a vender sus productos y ven a nuestras señoritas vestidas lujosamente, tan pintadas y tan lindas que les dan deseos de verse ellas bonitas y vestirse lujosamente, y como no pueden, entonces comienzan por venirse a la ciudad a concertarse y su final es en el Hospital o en el Buen Pastor.

Sara Casal v. de Quirós.

CLINICA DENTAL

Dr. PERCY FISCHER Dentista Americano
DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD

Ofrece al público métodos modernos
en sus servicios profesionales

Rayos X, Dentaduras de Hecolite, material
nuevo que imita el color natural de las encías.

Teléfono 3105 - 25 v. al N. del Carmen

TENGA MUCHO CUIDADO!

No confíe en cualquiera para sus análisis
de Orina, Sangre, Heces, Pus, etc.

Obtenga Garantía Profesional consultando al

LABORATORIO CLÍNICO del Lic. GRILLO

(Frente al costado Norte del Edificio de Correos)

Horas: De 8 a 11 a. m. y de 1 a 5 p. m.

La leyenda de la adoración de los Santos Reyes

La estrella mensajera - La jaula y el nido

(Selección enviada por doña Mercedes Saénz v. de Lang)

VALLE Inclán en su bellísima obra *El Jardín Umbrío* dice: «Desde la puesta del sol se alzaba el cántico de los pastores en torno de las hogueras, y desde la puesta del sol, guiados por aquella otra luz, que apareció inmóvil sobre una colina caminaban los tres Santos Reyes. Jinetes en camellos blancos, iban los tres en la frescura apacible de la noche atravesando el desierto. Las estrellas fulguraban en el cielo y la pedrería de las coronas reales brillaba en sus frentes. Una brisa suave hacía flamear los recamados mantos. El de Gaspar era de púrpura de Corinto, el de Melchor, de púrpura de Tiro, el de Baltasar era de púrpura de Menfis. Esclavos negros que caminaban a pie, enterrando sus sandalias en la arena, guiaban los camellos con una mano puesta sobre el cabezal de cuero escarlata. Ondulaban sueltos los corvos rendajes y entre sus flecos temblaban cascabeles de oro. Los tres Reyes Magos cabalgaban en fila. Baltasar, el egipcio, iba delante, y su barba luenga descendía sobre los hombros. Cuando estu-

vieron a las puertas de la ciudad, arrodilláronse los camellos, y los tres Reyes se apearon y despojándose de las coronas hicieron oración sobre la arena.

Y Baltasar dijo: es llegado el término de nuestra jornada.

Y Melchor dijo: adoramos al que nació Rey de Israel.

Y Gaspar dijo: los ojos lo verán y todo será purificado en nosotros».

Así continúa la tierna leyenda. La prosa de Valle Inclán tejida con hilos de plata, tiene el suave murmullo de las arenas del desierto, cuando en la tarde la juguetona brisa encrespa su turbia cabellera; tiene el perfume de las violetas de Jericó y la soberana majestad del lago de Genesaret, cuando extiende su manto de azul purísimo a los reflejos del límpido cielo de Galilea.

En toda la historia del Dios-Hombre, no hay quizá un pasaje que con más fuerza haya herido el espíritu, que el de la adoración de los Santos Reyes; y esto encierra una lección a la humanidad, lección

Gran Concurso "PFAFF"

DE BORDADOS A MAQUINA

Primer Premio: Una máquina para coser y bordar "PFAFF"

Hay otros premios secundarios

Aproveche Ud. esta magnífica oportunidad de obtener una máquina «PFAFF»

ABSOLUTAMENTE GRATIS

Haciendo únicamente un pequeño trabajo de bordado - Con mucho gusto daremos toda clase de informes en nuestras oficinas

F. REIMERS & CO.

de amor del Martir del Calvario, enseñándonos la manera de recibir al niño, presente bendición que lo mismo alegra el palacio de los príncipes que la modesta cabaña del pobre.

Al plegar un niño las alas para descender a la tierra, viene en misión de consuelo, si no reyes para adorarle en el momento de su arribo, siempre podrá contar con la adoración de dos corazones agradecidos, que bendigan a Dios por el presente recibo. La estrella de la felicidad quedará desde entonces fijada en la puerta del hogar, y sólo dependerá de los padres que no vuelva al seno del infinito, perdiéndose para siempre.

Veamos ahora cómo debemos recibir al celeste viajero.

Cuando empieza la primavera a despertar la tierra con el perfumado soplo de sus brisas, las tiernas avecillas se apresuran a colgar sus nidos de las copas de los árboles, del viejo alero de las casas solariegas o del campanario santo de la aldea, esperan alegres e inquietas que llegue la familia, y es por eso que su canto tiene más dulces melodías.

Pronto vendrá el tan esperado niño; así es que imitando a las aves, hay que prepararle el nido en el que pueda descansar de su largo viaje.

La cama del niño llamada también cuna no es de invención reciente; ya en la in-

fancia de la humanidad los pueblos nómadas y salvajes tenían la costumbre de construir con dos toscos palos y un pedazo de tela, una cuna rudimentaria que colgaban del techo de sus cabañas o de las ramas de los árboles que cobijaban a la tribu, en las calurosas tardes del estío.

Hoy la cuna del niño se la construye de madera o de hierro. Consiste en resumen en un pequeño catrecito a 50 centímetros del suelo, rodeado de una verja o barandita lo suficientemente alta para impedir que el niño caiga, y lleva en la parte que corresponde a la cabeza, o en la medianía un tallo que a dos metros de la cama extiende un brazo horizontal, destinado a sostener la cortina o toldo.

La cuna puede ser fija o móvil; el primer modelo de cuna, es decir, fija, es el que debe aceptarse, pues el segundo tiene no sólo el inconveniente de disimular las necesidades del niño, calmando con el balanceo de la cuna los sufrimientos positivos que merecen atención inmediata, sino que en más de una ocasión, puede ser origen de trastornos cerebrales, que se traducen por el sueño intranquilo y sobre todo por la mayor frecuencia de los vómitos.

Pero aun suponiendo que no existiera ninguno de estos inconvenientes, no hay razón para acostumar al niño a un hábito que no tiene causa ni motivo justificado.

Zapatería Infantil

de

José Ma. Granados

Garantiza su trabajo por su

DURACION Y ELEGANCIA

Calle Central, al lado del Chic de París

Tintas para teñir el cabello

El Francés, que está en el Raventós, tiene el placer de avisar a su distinguida clientela, que las tintas que emplea son de productos vegetales, que son los únicos inofensivos al organismo y que jamás las señoras han tenido ninguna queja contra sus tintas, después de largos años de usarlas.


CORREO DEL EXTERIOR


Llegada del Rey Alfonso a París

REGIO fue el recibimiento que París le tributó al Rey Alfonso y a la Reina de España. Según la Associated Press, el recibimiento hecho al Rey en París ha sido uno de los más grandiosos tributados a personaje alguno. Durante todo el trayecto de la estación al hotel, fue don Alfonso objeto de las más profundas simpatías y demostraciones de cariño y respeto por los millares que se habían situado a lo largo de la travesía. ¡Viva el Rey! se oía repetir a cada momento. Al llegar al hotel, los vivas y las aclamaciones se redoblaron con más intensidad y perduraron por tanto tiempo que don Alfonso se vió obligado a salir al balcón de su regio apartamento para satisfacer los deseos de la muchedumbre que lo aclamaba.

Algo parecido sucedió con la Reina Victoria y sus ilustres hijos. ¡Viva la Reina! ¡Viva la Monarquía! ¡Viva España! resonaron por largo tiempo mientras la multitud se aproximaba al tren hasta donde lo permitía la policía. Fueron tantos los ramos de flores que se ofrecieron a la reina, dice la Associated Press, que de

haberlos recogido todos, hubiera quedado convertido el tren en un jardín.

Qué juzga la prensa acerca de la situación de España.—Puede resumirse de la siguiente manera: desde el punto de vista francés, el hecho más importante relacionado con el establecimiento de la República en España, consiste en que don Alfonso no abdicó oficialmente, sino que se limitó a salir del país para evitar derramamiento de sangre y favorecer la restauración del orden. Júzgase, sin embargo, que dejó el camino preparado para su regreso, en el supuesto de que fracase la organización republicana, o de que la nación, en futuras elecciones, conceda la mayoría a los monarquistas y al ex-Rey. Se cree que esto es de suma importancia, pues da al gabinete de Zamora un carácter puramente provisional.

Hay otras dos opiniones en la prensa de París: la primera es que el derrocamiento de la monarquía en España, ya sea transitorio o permanente, crea un nuevo centro de grave incertidumbre en Europa, y origina la posibilidad de que los elementos de desorden, inclusive los bol-

PANADERIA EL PROGRESO

MUSMANI HERMANOS

Una buena e higiénica alimentación es la base de la salud y felicidad del hogar. Nuestros productos elaborados con maquinarias eléctricas constituyen una seguridad para la salud.

La más rigurosa higiene está observada en nuestros talleres y a la vista de todos

Pan, Fideos y tosteles a los más bajos precios

Teléfono 2482 - Apartado 943

cheviques, puedan sacar algún beneficio a la postre.

La segunda es que las filas republicanas y socialistas, que derrocaron al Rey, pueden dividirse dentro de semanas o meses. Entre estos puntos, el conflicto catalán, la aspiración de autonomía, constituye uno de los peligros más graves.

Por añadidura, como dice *Le Temps*, la República Española, que nadie sabe aún si será un Estado centralista o una Federación de Estados Regionales, no existirá realmente, mientras las cortes no declaren el fin de la dinastía. En otras palabras: cree Francia que el grado de estabilidad de la República Española es motivo de conjeturas solamente, mientras el Gobierno provisional no haya tenido tiempo de demostrar que es capaz de gobernar a la nación.

Mientras tanto, Europa observará con preocupación el rumbo hacia donde derive la nave española.

Y aquí, en Costa Rica, donde se siente profunda simpatía por ese Rey bondadoso y admirable, que supo sacrificar sus personales intereses, antes que se derramase una gota de sangre española, permanecemos también en expectativa, esperando nuevos acontecimientos y pensando que «De sorpresas vive el hombre».

ARGENTINA

CÓRDOBA.—Uno de los actos más impresionantes de las fiestas en honor del presidente de la República, Gral. Uriburu, fue su visita a la Catedral. Dijo que se complacía en visitarla, no sólo “para cumplir las enseñanzas que le había legado su santa madre”, sino también como Presidente provisional, “para dar ejemplo de la fidelidad que debe guardarse a las prescripciones constitucionales que mandan respeto y apoyo a la Religión”.

¡OH, LA INDISCRECIÓN!

En una reunión de sociedad, dos damas cantan un dúo acompañadas al piano.

Un pollo, que no puede reprimir su afán de hacer gracias, dice a un caballero desconocido que está a su lado:

—¿No le parece a usted que esta señorita del traje blanco canta lo mismo que un gato cuando le pisan la cola?

—Dispense usted que no le dé mi opinión—contesta el caballero muy serio,—porque esa señorita es mi hermana.

El pollo se muerde los labios, y queriendo deshacer el entuerto, replica muy sofocado: —Perdone usted, caballero, porque me he equivocado. Quise referirme a la señora del traje azul.

—Tampoco puedo darle una opinión desinteresada, porque la señora del traje azul es mi esposa.

Doctores ACOSTA y LUJAN

OBSTETRICIA y MEDICINA INFANTIL

Oficina: detrás del Teatro Nacional

Teléfono 3160

Gran Hotel Metrópoli

Admirablemente situado en el corazón de la ciudad.

El preferido por las familias - Con todo el confort moderno
Comida sana, variada y abundante.

Visítenos y se convencerá

Apartado 1193 : : Teléfono 2861

San José, Costa Rica

Lecciones de Educación Familiar

Por JACQUES HERBE

(Traducido por A. F.)

El castigo

El castigo es una pena merecida por una falta al deber.

El castigo debe tener un doble fin:

a) *es un medio de reparación y de expiación de la falta cometida;*

b) *debe ser un medio de intimidación que prevenga el mal.*

Al comenzar de la vida, es sobre todo cuando los castigos y las recompensas nos dan las primeras nociones del bien y del mal.

La razón no está todavía desarrollada, y los pequeñitos se dicen entonces: «Esto es malo, pues que me han castigado; esto es bueno, pues me han recompensado». La sanción, es, pues, por este hecho, un medio

de cultura de la moralidad naciente.

Pero estemos en guardia: si no usamos más que este medio de la sanción para establecer la ley moral, a la larga el niño pensará: «Esto es malo porque me han

castigado; esto es bueno porque me recompensaron», y creará entonces que el bien descansa sobre el interés. Esto será un gran mal porque se falseará su conciencia moral.

Reglas del castigo.—1. El castigo debe ser en razón:

a) *De la gravedad del deber no cumplido:* es grave robar, no lo es distraerse durante la clase.

b) *De la facilidad de cumplir este deber:* cuanto más fácil de cumplir sea el deber más culpable se es en faltar a él.

c) *De la malicia de la intención:* desobedecer por ligereza o con la intención de

mortificar al maestro.

2.—El castigo no debe predisponer al mal: así es una falta obligar a un niño a permanecer desocupado, porque «un cerebro ocioso es el taller del diablo».

3.—Es bueno usar de la amenaza cuan-

Pequeños procesos desastrosos de Educación Familiar

LA DEBILIDAD:—«Juan, vé a buscar mis tijeras! —Yo no sé dónde están. —Están en mi cesta de costura. —Yo no sé dónde está la cesta. —Está sobre la mesa. —No es a mí a quien le toca ir, es a Felipe. —No; es a ti. —Ahora, mamá, cuando yo acabe aquí». Para evitar la batalla, la mamá se levanta y va y busca las tijeras monologando cosas, amenazas y quejas . . . que Juan . . . no entiende o se ríe de ellas.

¡Procedimiento lamentable!

LEVADURA FLEISCHMANN

Millones de damas testifican que el empleo de la Levadura Fleischmann es el secreto de su piel radiante y fresca.

Pruébela y se convencerá

De venta en las principales Farmacias y Tiendas de Abarrotes

ROYAL

No hay incertidumbre si se hornea con "ROYAL"

Esto lo han experimentado millones de amas de casa del mundo entero, que lo usan en la preparación de queques, galletas, etc. y jamás les ha fallado. No da mal sabor y es muy sano para la digestión por estar preparado científicamente.

do se prevee la posibilidad de una falta. Pero esta intimidación debe: a) *ser parca*; b) ser siempre seguida de la realización.

4.—El castigo debe ser siempre aceptado libremente por el culpable, sin lo cual pierde su fuerza moralizadora. El educador dispone siempre de la fuerza brutal; puede siempre vencer al culpable, obligarlo físicamente a doblarse bajo el yugo de una prohibición, o de un castigo; pero **vencer no es convencer**. Esto es preparar rebeldías y sublevaciones.

Se llega a convencer al niño formando su conciencia moral demostrándole hasta la evidencia que el que castiga no procede por sí mismo, sino porque la ley moral, ineludible, exige que él proceda así, que castigue las faltas al deber.

No es necesario castigar al niño cuando está bajo la influencia de una emoción

violenta; su juicio está entonces oscurecido. «No reprendáis al niño, ni en su primer movimiento, ni en el vuestro». Si usted lo reprende en su primer movimiento, él no tiene el espíritu bastante libre para ver su falta, para vencer su pasión y para sentir la importancia de vuestros consejos; es exponerlo a perderos el respeto. Si usted lo hace obedeciendo a vuestro ímpetu, se apercibirá que usted procede por humor y por prontitud de carácter, y no por razón y por amistad; perderéis sin recurso vuestra autoridad. Demostradle siempre que os sabéis dominar; nada le será mejor que ver vuestra paciencia». (Fenelón). Es necesario a cierta edad, hacer comprender al niño que ha pecado contra la ley moral y que por consecuencia *él debe sufrir un castigo*.

EL CEREZO DE WASHINGTON

El célebre presidente de los Estados Unidos era niño. Su padre tenía un soberbio cerezo muy estimado. Fué el chico, le dió un hachazo y se secó. Preguntó el padre quién había hecho aquella barbaridad. Todos los criados dijeron que ellos nó. El muchacho se presentó y dijo a su padre:

—Papá, yo no puedo mentir, yo he sido.

El padre le dijo:

Más estimo tu sinceridad que todos los cerezos del mundo. Te perdono por haber dicho la verdad.

UN MINUTO DE FILOSOFIA:

Los más de los que gritan ¡Libertad! quieren quitar a otros la que reclaman para sí.

Si Ud. desea una
Buena Fotografía

llame al estudio

GOMEZ MIRALLES

Teléfono 3277

EL CHIC DE PARIS

ACABA DE RECIBIR:

Crema Beatrix, crème Bonne, femou Nildé, famoso barniz para las uñas. — Los tan conocidos Bloomers y Camisetas francesas en hilo y seda. — No olvidar que en nuestro SALON DE BELLEZA se hace la Permanente.

JULIA DE WOODBRIDGE

Acaba de recibir un nuevo surtido de medias de hilo de Escocia; vestidos para niños desde ₡ 5.00 y paraguítas para escuela a PRECIOS MODICOS.

Espíritu de la Biblia

Enseñanzas apropiadas a la vida práctica, tomadas de las Santas Escrituras

LAS RIQUEZAS

PON a tu ambición los límites que dicta la prudencia: no acumules tesoros sobre tesoros: el orín consume los metales, y los ladrones están dispuestos a robarnoslos: atesora para el cielo, y las riquezas que adquieras serán inalterables. (Matth. 6.)

¡Infeliz de aquel que acumula bienes para levantarse sobre los otros! (Habac. 2).

Posee la sabiduría y la prudencia, que son preferibles al oro: el oro es inútil para nuestra felicidad, y no se puede comparar a la salud del cuerpo, ni a la alegría del alma. (Eccles. 30).

Los avaros jamás se sacían de dinero; pero ¿de qué les sirve estar pensando en él a todas horas? El oro causa la infelicidad del avariento que vive entre cuidados, muere en la tristeza, y deja un hijo disipador que con el tiempo se verá en la mayor indigencia. Se ven hombres sin descendencia, y a veces sin parentela, que no cesan de adquirir riquezas, y de hacerse cada día más codiciosos, sin saber para quién las acumulan, ni preguntarse jamás: *¿a qué fin tanta codicia?* (Eccles. 4).

¡Dichoso el rico cuya alma pura no ha puesto en sus tesoros la esperanza y ha tenido una vida inmaculada! Habiendo obrado cosas maravillosas y dignas de la mayor alabanza, y habiéndole probado el Señor por el camino de las riquezas, fue hallado perfecto: pudo hacer mal, y no lo hizo. (Ecles. 31).

El justo es rico aunque posea pocos bienes, y pobre aunque abunde en riquezas. (Prov. 13).

Disfruta con alegría el fruto de su trabajo, y ningún acontecimiento turba su apacible sueño. (Eccles. 5).

Una mediana fortuna con el temor de Dios y el amor de la justicia, es preferible a los grandes tesoros: éstos hacen al hombre insaciable. (Prov. 15).

La verdadera riqueza consiste en juntar mucha piedad a los pocos bienes que necesitamos para comer y vivir. (Thim. 6).

El que se da prisa a enriquecerse, no puede ser inocente; y el que se enriquece por el camino del fraude, es injusto e insensato: bien pronto caerá en los lazos de la muerte. (Prov. 21).

El que se ha enriquecido por medios ilícitos, en vano dice: «yo no debo nada a nadie»; él vive eternamente deudor. (Prov. 13).

El que, para enriquecerse, oprime al pobre y le calumnia, bien pronto será despojado. (Prov. 22).

Las riquezas repentinamente adquiridas, menguan y desaparecen: las que son fruto de un dilatado trabajo van continuamente en aumento. (Prov. 13).

No hay cosa más pecaminosa que la avaricia: el amor al dinero hace a las almas venales. (Eccles. 10).

Busca los consejos de los hombres sabios: bendice en todo tiempo al Señor, y pídele que dirija todas tus acciones; aunque pobre, serás rico, si tienes el temor de Dios, y si tu alma está inocente. (Tob. 4).

Pide a Dios que no te conceda riquezas, y que te libre de la pobreza; porque el rico se hace duro e insolente, y el pobre se envilece y murmura. (Prov. 30).

Carta Póstuma

Para enseñar los consuelos que da nuestra Santa Religión para la hora de nuestro viaje eterno, copio esta delicada y sentida carta, dirigida a su hermano, religioso trapense, por la Reverenda Hermana Sor María de la Santa Cruz Herrán

«Mi querido Trapense:

«Casi sin ver, le escribo; el buen Maestro me llama. Hubiera querido hablar alma con alma por última vez con usted, pero no puedo hacerlo. Soy feliz, nada me asusta. En mi abandono encuentro mi fortaleza y mis delicias. Hace dos años que he comenzado a entrar por este camino, y he hallado lo que jamás pude suponer.

«Aproveche usted bien los pocos años que le quedan. . . . ¡Qué felicidad sentirse desprendida de todo! También yo muero con una santa osadía. No se sor-

prenda con la noticia de mi muerte. Desde el cielo le ayudaré mucho mejor que lo que he podido hacer aquí abajo, y siempre estaré con usted.

«Ruegue por su CRUZ y no me deje largo tiempo en el Purgatorio.

«Adiós; las fuerzas me faltan para decir algo más.

«En el Corazón de Jesús, aquella que mucho le ama,

Sor María de la Santa Cruz.

Miserghin, 17 de Junio de 1912.

Conocimientos útiles

PARA LIMPIAR ESPEJOS Y CRISTALES

El procedimiento más sencillo y económico es lavarlos con papel de periódicos mojado en agua y después frotarlos con igual papel en seco. Quedan limpios y brillantes lo mismo los espejos que los cristales de los muebles y ventanas.

PARA LAVAR BIEN LOS PAÑUELOS

Los bonitos y finos pañuelos de bolsillo, bordados y con aplicaciones de encaje, rara vez se lavan bien; se les estropea retorciéndolos o frotándolos más fuerte de lo necesario. Es un lavado que debe hacerse jabonándolos suavemente, sin torcerlos, prensándolos con las manos, y luego de aclarados, en un cristal o en un mármol muy limpio, se extiende con mucho cuidado el pañuelo, quitando todos los pliegues que pueda hacer la batista y se colocan las esquinas y bordados de manera que resulten muy rectos, y así se deja secar el pañuelo. Cuando está seco adquiere el aspecto de nuevo.

Zapatería "El Record"

CALZADO
EN TODOS LOS ESTILOS

Contiguo al Teatro Nacional
Frente al Hotel Costa Rica
Apartado 199

Jorge Herrera Paut

Jorge Herrera González

ABOGACIA Y NOTARIADO

Apartado 814 - Teléfono 2338

SAN JOSE, COSTA RICA

ENVIO DE UNA COLABORADORA

Lo que debe saber una niña antes de casarse

He aquí lo que una madre hizo aprender a su hija dos años antes de contraer matrimonio:

Primeramente enviola a una escuela para enfermeras, en donde aprendió la manera de cuidar los enfermos, las reglas más necesarias de higiene doméstica, el cuidado de los niños, etc. Después fue a la escuela de cocina para instruirse no sólo en la confección de platos delicados y exquisitos, sino también la manera de cocinar con economía y limpieza los manjares más simples y utilizar todos los recursos de la cocina. Fue luego al taller de una modista, quien la enseñó a hacer desde las prendas más simples del hogar, hasta las más complicadas creaciones de la moda,

ropas para niños y ropa interior para hombres, en suma, cuanto el arte de coser puede enseñar. La madre personalmente le enseñó a zurcir y a transformar la ropa vieja en nueva. Por último, la buena madre enseñóle el arte de recibir y presentarse, y la ciencia de arreglar y distribuir su casa y tiempo.

Así que, cuando esta joven entró en su nuevo hogar, ya no tenía problemas de imposible solución, sino que marchó por camino conocido y fácil, a ser una de las primeras y más instruidas mujeres de la ciudad, siendo citada por todos como la mujer que supo hacer de su hogar un paraíso.

CAROLINA V. DE CASTRO.

PENSAMIENTOS

La mujer es la reina, la perfección, la gloria y la obra más acabada de todos los seres creados.

Antes de injuriar a una mujer, acuérdate de tu madre.

EN UN RESTAURANTE

Camarero, para que no suceda lo de ayer, hoy me servirá las moscas aparte.

Dr. Raúl Orozco Casorla

CIRUJANO DENTISTA

Frente a la Librería Alsina

Teléfono 2309

Dr. Alexis Agüero

MEDICO CIRUJANO

OCULISTA

De la Facultad de Medicina de París

Oficina: 75 varas al Norte
del Correo.

Teléfono 2712

Curso de Cocina

A cargo de doña Digna Casal de Solari

Profesora de Cocina graduada en Bruselas

CHORIZOS BLANCOS

10 onzas de posta de ternero.

6 » » » » cerdo.

5 huevos.

Media libra de tocino.

50 gramos de miga de pan mojado en leche y bien exprimida.

1 cebolla picada muy finamente.

Se lava la carne y el tocino y se muele muy fino en la máquina de moler carne, se ponen en un trasto con la miga de pan, 5 huevos, sal, pimienta y nuez moscada; se revuelve todo muy bien y se prueba para saber si tiene buen gusto.

Se cogen tripas de cerdo bien lavadas, se llenan con la carne preparada, procurando que no queden muy llenas, se amarran los extremos y se punzan en varias partes con una aguja, para que cuando se cocinen, salga por las punzadas el aire que ha quedado adentro. Luego se echan en el siguiente caldo hirviendo: agua, sal, laurel, tomillo, pimienta, nuez moscada rayada, una zanahoria y una cebolla partida en dos. Cuando empieza a hervir el caldo se mira el reloj y se deja hervir media

hora; se dejan enfriar, se sacan del caldo, se sirven fríos, calentados en el horno o fritos en manteca.

DULCE DE NARANJAS

Se exprime el jugo de seis naranjas de tamaño regular y se aumenta con agua hasta formar cuatro vasos de los de casco (una botella hace tres vasos), se le pone azúcar suficiente, al gusto y se pone a hervir; aparte se bate en agua fría tres cuartos de paquete grande de maizena, que quede espesa; cuando el jugo hierve, se va echando poco a poco la maizena, meneando con una cuchara y se continúa moviendo hasta que hierva bien y que esté bien espesa; se prueba pues debe quedar con suficiente azúcar. Se pone en el platón que se va a servir para que se enfríe bien.

CREMA

Se ponen a hervir dos vasos de leche; aparte se batan dos yemas crudas, y se les va agregando poco a poco cien gramos de azúcar, cuando hierve la leche se retira del fuego; al batido se le agrega una cu-

Todo lo que Ud. necesite para su

MENAJE DE COCINA

lo encuentra donde

KOBERG & Co.

charada de harina, se mezcla bien y se va vaciando poco a poco la leche. Se pone esta crema en la olla que se cocinó la leche y se pone a hervir moviéndola constantemente hasta que hierva bien, debe quedar rala, si está muy espesa se le agrega más leche. Debe quedar buena de dulce,

se deja enfriar y se echa sobre el dulce de naranjas.

Se baten las claras hasta que se corten bien, se les agrega dos cucharadas de azúcar se sigue batiendo hasta que esté bien deshecho el azúcar. Se va colocando graciosa-mente en montoncitos sobre la crema.

Un buen régimen alimenticio

UN buen régimen alimenticio es algo tan importante para la nación, que todos, todos debiéramos interesarnos por divulgar los conocimientos del arte culinario más útiles, prácticos y sencillos. Una raza mejora notablemente en sus condiciones de fuerza, salud, belleza, talento y moralidad si su alimentación es apropiada. En esto debiéramos imitar a los Estados Unidos, donde se han preocupado mucho porque su pueblo se alimente bien. En Washington, el Gobierno ha establecido restaurantes para las oficinistas del Gobierno, donde les dan un alimento fuerte, variado en toda la semana, sano, nutritivo y a precio de costo.

REVISTA COSTARRICENSE se propone con el Curso de Cocina, propagar todos los conocimientos necesarios para un buen régimen alimenticio y suplica a todas sus suscriptoras y a las maestras, que traten de enseñar nuestras recetas de cocina.

Sugiere a las maestras de los campos y lugares apartados de la República que los sábados en la tarde establezcan un curso de cocina, con un poco de paciencia y sacrificando un tiempito, una vez por semana, pueden enseñar a sus discípulas a cocinar lo más esencial. Con talento se convence a los padres de familia de lo útil que será para sus hijas saber cocinar. No hay nada que halague más a los hombres que una buena, variada y sabrosa comida, y es la mejor manera de que no se alejen de la casa.

Los mismos padres de familia pueden ayudar a la instalación de la cocina.

Las maestras que se interesen por divulgar los conocimientos de cocina e higiene harán el mayor bien a su patria, y contribuirán a que las futuras generaciones sean sanas y fuertes.

La alimentación con

OVOMALTINA

atenúa los

peligros de la permanencia en los trópicos.

La Ovomaltina se vende en latas de 250
y 500 gramos, en las farmacias y buenas
casas de artículos alimenticios.

Únicos concesionarios:
THE COSTA RICA MERCANTILE Co.
Apartado 19
SAN JOSÉ

Mr. Girton

El simpático machito, como cariñosamente le llamamos, está muy disgustado con *Revista Costarricense* por nuestro artículo sobre El Cine. Lo sentimos verdaderamente, pero cuando Dios les dé un hijito, a quien querrá con toda el alma, verá que tenemos razón. Nosotros estamos contra el Cine inmoral, no contra el Cine instructivo, como la linda e instructiva película «Africa habla» que nadie debe

dejar de ver. ¿Por qué Mr. Girton no se une a nosotros para hacer una sociedad para proteger a nuestros niños contra el Cine que los pervierte? Las personas mayores bien pueden ir a toda clase de películas, pero los niños no. Mr. Girton tendría pingües ganancias organizando tandas de películas sanas, instructivas, divertidas, como se hace en Estados Unidos y en Europa.

NUPCIAL

Contemplando tu célica hermosura con las galas de joven desposada, he pensado que fueras la alborada en forma primorosa de criatura.

Porque era, amiga, tu gentil figura por el manto de tul semi-velada, cual sonrisa del alba, enamorada de un príncipe de amor y de ventura.

.....

.....

.....

.....

Entre risas y besos has partido, y al desaparecer trémulamente del brazo de quien es tu bien querido,

He pensado que el alba castamente ya formó en las alturas blando nido donde impera Cupido omnipotente.

BERTHA GRAZIELLA VÍQUEZ

Cine Inmoral

En Ivrea acaba de ser condenado a varios meses de cárcel un joven de 17 años, que se había metido en un casa cortando las barras de una reja, y entrando en una pieza había hecho saltar la cerradura de un armario y robado seis mil francos. Al juez que le preguntó el motivo de este robo, contestó que había visto hacer esto en el cine.

He aquí la escuela de los niños.

Conoce Usted
esta marca?



Fortaleza en colores
Fortaleza en hilos

Exíjala
si quiere garantía



MINUTOS DE FILOSOFIA:

Si odiásemos nuestros defectos como los de los demás, ¡qué bien andaría el mundo.

De ninguna colmena mana tanta miel como consuelo de las llagas de un crucifijo.

Ceguedad

NOVELA POR C. TROUËSSART.

(Continuación)

muy duro separarme de Geneveva, durante tanto tiempo, la dejó todos los veranos que vaya a reunirse con ellos a casa de su tío. Después de nuestra estancia aquí, se irá a pasar con ellos un mes. Esto es muy doloroso, pues cada día la necesito más. Ya no soy lo que era...

—Ese mes lo pasarás con nosotros en Chanzeaux—dijo Raymundo, jovial, viendo que su tía, cosa frecuente en los viejos, comenzaba a compadecerse a sí misma.—Haré todo lo posible por sustituir a Geneveva... ¿De modo que esas pobres criaturas no tienen nada?

—Heredaron cinco mil duros de su madre, pero ¿qué es eso para tres? Geneveva, que como te he dicho es de una bondad incomparable, ha renunciado a la renta de su pequeña parte, pagando con ella la pensión de sus hermanos. El sueldo que le doy pasa casi por entero a engrasar la pequeña fortuna de los tres hermanos. ¡Se arregla con tan poca cosa!

—Es posible que me juzgues indiscreto—dijo Raymundo después de vacilar un instante—pero no puedo resistirme a hacerte esta pregunta: ¿No piensas hacer nada por el porvenir de Geneveva?

—¿No te resentirías conmigo si lo hiciese?

—¡Oh! Al contrario. Quedaría muy satisfecho.

—¡No puedes figurarte lo que me complace el oírte hablar así!—exclamó gozosa la señora de la Noue.—No podía tratar contigo esta cuestión por carta, porque estoy muy mal de la vista, y para escribir tengo que recurrir siempre a Geneveva. En parte, por eso tenía tanto empeño en que vinieras. Ya sabía yo que en cuanto la conocieras te interesarías por ella. Pero ¿qué dirán tus padres? Eres mi único heredero, y cuanto dé a otro habré de restártelo a ti.

—¡Por Dios, tía! Dale lo que quieras, que yo lo apruebo de todo corazón. ¿No tendrías ya nietos que te heredasen si hubieras tenido la suerte de viviera aún tu hija?... Estoy seguro de que mi padre te hablará como yo.

—Gracias, hijo mío: me haces muy feliz... ¡Ah! si no fuera tu madre...

—Mi madre—interrumpió Raymundo sin saber a qué propios ensueños iba a hacer alusión la señora de Noue—es ambiciosa para mí; pero también es buena, muy buena, y aprobará mi conducta. Además, si mi matrimonio se realiza, seré ya demasiado rico.

—¡Pobre Geneveva!—suspiró la señora de la Noue.—Necesita más que nadie una vida confortable y tranquila: no es una muchacha robusta. Su palidez me inquieta. El médico fue quien me aconsejó que le hiciera tomar baños de mar. Pero me guardé muy bien de decirle que veníamos a Royan por ella: no lo hubiera consentido... Mírala. Ya acabó de vestirse... ¿Qué tal estaba hoy el baño, hija mía?

—Delicioso. Me sientan divinamente—repuso con más calor del que ordinariamente mezclaba a sus palabras.

La vieja amiga la contemplaba satisfecha. Raymundo la miraba también, con más simpatía, si cabe, que el día anterior.

A plena luz, Geneveva le pareció aún más joven. Su rostro estaba animado. Raymundo advirtió que para ser linda sólo le faltaba un poco de color en las mejillas y esa jovialidad propia del que es feliz.

Viéndola tan tranquila, ni tía ni sobrino podían sospechar que había pasado casi toda la noche en vela y presa de una profunda agitación. Las emociones recibidas le habían causado un gran trastorno. Sólo una vez se dejó llevar de sus sentimientos, ya llorando al sentir que el corazón se le partía, ya inundada de una loca alegría al pensar que Raymundo estaba allí, bajo el mismo techo que ella, y que durante tres semanas le estaría viendo a todas horas.

Este último sentimiento es el que prevalecía en ella. Tras aquella noche de insomnio, se levantó invadida de un gozo que no recordaba haber experimentado desde que era niña. Algo reía dentro de ella; sus ojos acababan de abrirse a la vida; todo le pa-

recía más bello y mejor que de ordinario; sintió deseos de dar gracias al cielo por ser tan azul, al mar por estar tan tranquilo, a las hojas de los árboles por agitarse tan dulcemente. Nunca hubiera podido creer que aquel encanto y aquella belleza habían existido siempre.

—¿Te vuelves a casa ya?—preguntó Raymundo ofreciendo el brazo a su tía que acababa de levantarse.

—No; pero aquí empieza ya a hacer demasiado calor. Después del baño de Genoveva tenemos la costumbre de subir a sentarnos bajo los árboles del parque, donde corre más fresco. A veces, cuando me siento demasiado fatigada, ni siquiera bajo a la playa: envío a Julia para que cuide de Genoveva.

—¿Entonces, no pasea nunca después del baño para entrar en reacción? Eso es muy malo.

—Acaso tengas razón; pero en esta época en que no nos hemos visto he perdido casi enteramente la facultad de andar, y no va Genoveva a pasear sola.

—¿Quieres confiármela a mí? La llevaré a dar un paseo por la orilla del mar.

—Si en alguien tengo confianza, ese alguien eres tú—dijo la señora de la Noue.—Pero lo que me pides no me parece correcto.

—¿Por qué? Si no tenemos aquí un poco más de libertad que en la capital, no sé entonces a qué venimos—exclamó el joven vivamente.—A mí, en este pueblo, nadie me conoce. Y a Tí?

¡Salgo tan poco de casa!...—dijo la señora de la Noue levantando la cabeza.—Todavía no he visto una cara conocida... En fin, si Genoveva consiente, llévatela.

Habían llegado al paseo después de una ascensión penosa para la señora de la Noue. Esta soltó el brazo de su sobrino para dejarle en libertad y, sin alientos, se dejó caer en una silla.

Raymundo, entonces, se volvió hacia la joven, que había seguido la leve discusión con vivo interés.

—¿Consiente usted?—dijo aproximándose sonriente a Genoveva.

—¿De verdad no me necesita usted?—dijo ésta inclinándose hacia su vieja amiga mientras se reflejaba en su cándido rostro el deseo de aceptar la proposición del joven.

—No, hija mía. Aquí estoy bien y a la puerta de casa. Podéis dejarme sin miedo. Pero es ya tarde: no os recreéis demasiado.

—Estaremos de vuelta a las once y media—dijo Raymundo consultando su reloj.—Tenemos tres cuartos de hora de tiempo. Nos sobra.

Ofreció el brazo a Genoveva y se aventuró con ella sobre la costa que domina y bordea la pequeña bahía de Foncillón.

La joven creía caminar en sueños. ¿Era verdaderamente ella la que iba sola con aquel Raymundo que estaba deseando conocer desde hacía tanto tiempo? ¿Tan pronto había podido convertirse el sueño en realidad? ¿Se apoyaba realmente su mano en aquel brazo robusto, o todo iría a desvanecerse en seguida como un pensamiento?

Sin pronunciar palabra llegaron casi al borde de aquella altura tajada sobre el mar. Genoveva saboreaba su felicidad. Raymundo, muy lejos de suponer los sentimientos que agitaban el espíritu de su compañera, repasaba con el pensamiento todo cuanto su tía acababa de decirle, preguntándose a la vez por dónde empezaría para dejar entrever a Genoveva, sin turbarla demasiado, la simpatía fraternal que la inspiraba.

Cuando llegaron al límite de la costa, se detuvieron espontáneamente para contemplar el mar en calma y cuyas olas llegaban con esa regularidad semejante a una respiración humana, abatiéndose con dulce rumor sobre las rocas reverdecidas que se extendían a sus pies.

El aire era tan leve, que, tendiendo la vista a mayor distancia, apenas se percibía el movimiento del mar, cuya inmensa extensión era de un azul profundo, excepto en los bordes, que tenía un matiz más pálido y como argentado. Los buques, amarrados en el puerto o anclados en la bahía, permanecían inmóviles; las barcas de pesca, deseminadas por todas partes, se balanceaban tan ligeramente, que era preciso contemplarlas con fijeza para percibir su casi imperceptible movimiento. Una ligera bruma esfumaba el horizonte mezclándose armoniosamente al azul crudo del cielo, mucho más vivo que el del Océano.

—¡Qué bello es el mar!—murmuró instintivamente Genoveva, sin darse cuenta de que pensaba en voz alta.

Sección de Preguntas y Respuestas

A Timotea: Pregunta usted:

¿Qué alimentación debo darle a mi niño de un año y medio?

¿Qué clase, qué cantidad y con qué intervalos debo darle los alimentos?

Traducido del Curso de Alimentación de la Cruz Roja de Washington:

En el segundo año de edad, tres comidas son suficientes. A las 6 a. m. de seis a ocho onzas de leche mezclada con dos onzas de agua de cebada bien hervida y ligeramente azucarada y media tajada de pan añejo tostado, también puede agregarse la mitad de una yema bien batida, si al niño le gusta.

A las nueve de la mañana 1 o 2 onzas de jugo de naranja de buena calidad, o de 4 a 6 onzas de jugo de tomate diluido con un poco de agua tibia; también puede sustituirse el jugo de naranja, por 2 cucharaditas de manzana madura, pelada y rayada.

A las 10 de la mañana. El almuerzo consiste en 2 o 4 cucharadas de alguna harina bien cocinada en agua, como Cream of wheat (crema de trigo con agua), a la que se le agrega leche y azúcar. Se le puede dar también 8 onzas de leche o 4 a 6 onzas de leche mezclada con 2 onzas de agua de cebada hervida.

La comida a las 2 de la tarde: consiste en dos o cuatro onzas de sopa de vegetales, como chayotitos, zanahorias, zapallitos, todo colado, a este caldo se le agrega un poquito de arroz o fideos. Una tostada de pan añejo con mantequilla y 6 a 8 onzas de leche tibia; en este tiempo se puede dar medio huevo pasado por agua si no se ha dado en la mañana y se omite la leche.

Después de 18 meses se le puede dar de 4 a 6 onzas de sopa con carne y verduras, pero colada, y un dulce como, bocado de reina, chiricaya y no se dá leche.

A las 6 de la tarde se le puede dar de 6 a 8 onzas de leche tibia o 4 a 6 onzas de leche mezclada con agua de cebada y una tostada de pan añejo con mantequilla. Sirope de jugo de frutas naturales se le puede dar en cualquier tiempo, como de fresas, de moras, de piña, de naranja, etc. Las fresas y las moras deben ir bien lavadas y enjuagadas con agua cocida.

COCINAS THERMA

LO MEJOR
EN COCINAS ELECTRICAS

Clemente Rodríguez Hijos
Teléfono 2073

GRAN FABRICA DE MOSAICOS Adela v. de Jiménez e Hijos

Construcciones, Cemento, Mosaicos,
Balaustres, Materiales de Construcción

Ferretería - Taller Mecánico
Piedra Quebrada
Teléfono 2278

AVISO

A los suscritores y anunciantes de la REVISTA COSTARRICENSE, avisamos que pueden hacer sus pagos a las siguientes personas:

- En Alajuela** Don CARLOS CALVO FERNANDEZ
» **Grecia** » ALEJANDRO SANCHO YGLESIAS
» **Limón** » JULIO JURADO
» **Turrialba** » GONZALO JIMENEZ
» **Puntarenas . . .** » RICARDO CASTAING
» **Heredia** » AMANDO CESPEDES
» **Sarchí Norte** Doña CARMEN VAZQUEZ DE GARCIA
» **Naranjo** » LISSIA DE GUTIERREZ
» **Tres Ríos** » ADELA R. v. DE FONSECA
» **San José** Don ELADIO PRADO «El Sagrado Corazón», en
la oficina de la Directora, 120 varas al
Este del Seminario,

o al cobrador y circulador de la revista, el joven don Alejandro Alfaro A.

ESCULTURAS DE SANTOS

De la mejor y más artística casa de Barcelona, en madera tallada de superior calidad; o en cedrolita. Decorado el más fino y artístico. Es la misma casa que hizo el San Judas Tadeo, de tamaño natural, que se admira en el altar mayor del Templo de La Soledad, en San José, y la más bella escultura que existe en el país, de la Santísima Trinidad en la Iglesia del Carmen de San José. Precios los más baratos dada la calidad y arte de la casa.

Haré, con mucho gusto, todos los pedidos que se me encomienden. Para informes, detalles, ver modelos y precios, diríjense a mi oficina, 125 varas al Este del Seminario, Calle de La Soledad, o escriban al apartado 1239 de San José, a la Directora de esta Revista.

Sara Casal v. de Quirós.